

## CANZONIERE U

- letto 729 volte

### Edizione diplomatica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U1\\_0.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U1_0.jpg)

A*si* (com) li unicorne seus ki sabahist an regarda(n)t

cant la pucele uat mirant tant est liee de son

anut. pamee chiet an son giron. lors losist

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U2\\_1.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U2_1.jpg)

on antraison. (et) moi ont mort dateil sanblant

amors (et) ma dame por uoir mon cuer ont nam

peus point rauoir

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U3.jpg>

**Douce dame cant uos conu  
(et) ie uos ui premieremant**

li cuers malait si tresailant. kil uos remainst  
cant ieu man meus. lors fu meneis sans rean  
son an la douce chartre an prison. dont li pileir  
sont de talant. (et) li ux sont de bial ueoir. (et) li  
anials de bon espoir

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U4.jpg>



**D**e la chartre ont  
les cleis amors. (et) se i ont mis. trois uxiers. bial  
sanblant a non li premiers. (et) de bonteit ont fait  
signor. dongier on mis alux dauant. un ors ui  
lain. serf (et) puant. ke tant est fel (et) poestis  
li duj an sont prout (et) hardit. (et) si ont un amant  
tost pris

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U5.jpg>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U6.jpg>



**Q**ui poroit sosfrir les torma(n)s. (et)les  
asals des. trois uxiers. onkes rollans ne(n) olliuiers  
ne uankent si fort estour. il uankoient an con  
batant. amors uaint hom humiliant. de cortois  
font (con)funewier. cil est ensi (com) ie uos di ni ualt  
pitiet fors ke mersit

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/U7.jpg>



**D**ame ie ne redous tant  
rien ke ie ne faille auos ameir. tant ai apris. (et)  
andureir. ke ie seus tous uostre p(ar) us. (et) cil ne  
man failloit de riens ne man peus ie partir por  
riens. (et) ke mes cuers ne soit ades dedans la char  
tre (et) de uos pres

- letto 530 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Li Roi de Nauarre | Li Roi de Navarre |
|                   | I                 |

|   |  |
|---|--|
| <p>Asi (com) li unicornes seus ki sabahist an regarda(n)t<br/>cant la pucele uat mirant tant est liee de son anut. pamee chiet an son giron. lors losist on antraison. (et) moi ont mort dateil sanblant amors (et) ma dame por uoir mon cuer ont nam peus point rauoir?</p>                                    | <p>Asi com li unicornes seus ki s'abahist an regardant, cant la pucele vat mirant. Tant est liee de son anut, pamee chiet an son giron; lors l'osist on an traïson. Et moi ont mort d'ateil sanblant Amors et ma dame, por voir: mon cuer ont, n'am peus point ravoïr.</p>                           |
|   | II   |
| <p><b>Douce dame</b> cant uos conu (et) ie uos ui premieremant li cuers malait si tresailant. kil uos remainst cant ieu man meus. lors fu meneis sans rean son an la douce chartre an prison. dont li pileir sont de talant. (et) li ux sont de bial ueoir. (et) li anials de bon espoir.</p>                   | <p><b>Douce dame</b>, cant vos conu et je vos vi premieremant, li cuers m'alait si tresailant k'il vos remainst, cant jeu m'an meus. Lors fu meneis sans reanson an la douce chartre an prison dont li pileir sont de talant et li ux sont de bial veoir et li anials de bon espoir.</p>             |
|   | III  |
| <p><b>De la chartre</b> ont les cleis amors. (et) se i ont mis. trois uxiers. bial sanblant a non li premiers. (et) de bonteit ont fait signor. dongier on mis alux dauant. un ors ui lain. serf (et) puant. ke tant est fel (et) poestis li duj an sont prout (et) hardit. (et) si ont un amant tost pris.</p> | <p><b>De la chartre</b> ont les cleis Amors et se i ont mis trois uxiers: Bial Sanblant a non li premiers, et de bonteit ont fait signor; Dongier on mis a l'ux davant, un ors, vilain, serf et puant, ke tant est fel et poëstis. Li dui an sont prout et hardit: et si ont un amant tost pris.</p> |
|   | IV   |
| <p><b>Qui poroit</b> sosfrir les torma(n)s. (et) les asals des. trois uxiers. onkes rollans ne(n) olliuier ne uankerent si fort estour. il uankoient an combatant. amors uaint hom humiliant. de cortois font (con)funewier. cil est ensi (com) ie uos di ni ualt pitiet fors ke mersit</p>                     | <p><b>Qui poroit</b> sosfrir les tormans et les asals des trois uxiers? Onkes Rollans nen Olliviers ne vankerent si fort estour; il vankoient an combatant, Amors vaint hom humiliant. De cortois font confunewier; c'il est ensi com je vos di n'i valt pitiet fors ke mersit.</p>                  |
|   | V  |
| <p><b>Dame</b> ie ne redous tant rien ke ie ne faille auos ameur. tant ai apris. (et) andureir. ke ie seus tous uostre p(ar) us. (et) cil ne man failloit de riens ne man peus ie partir por riens. (et) ke mes cuers ne soit ades dedans la chartre (et) de uos pres</p>                                       | <p><b>Dame</b>, je ne redous tant rien ke je ne faille a vos ameur. Tant ai apris et andureir ke je seus tous vostre par us; et c'il ne m'an failloit de riens, ne m'an peus je partir por riens et ke mes cuers ne soit adés dedans la chartre et de vos prés.</p>                                  |

- letto 453 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-u-10>